

26.10.16

↓  
15.01.17

**BO  
ZAR**

[FR]

# A Good City Has Industry









© Bas Boggaerts



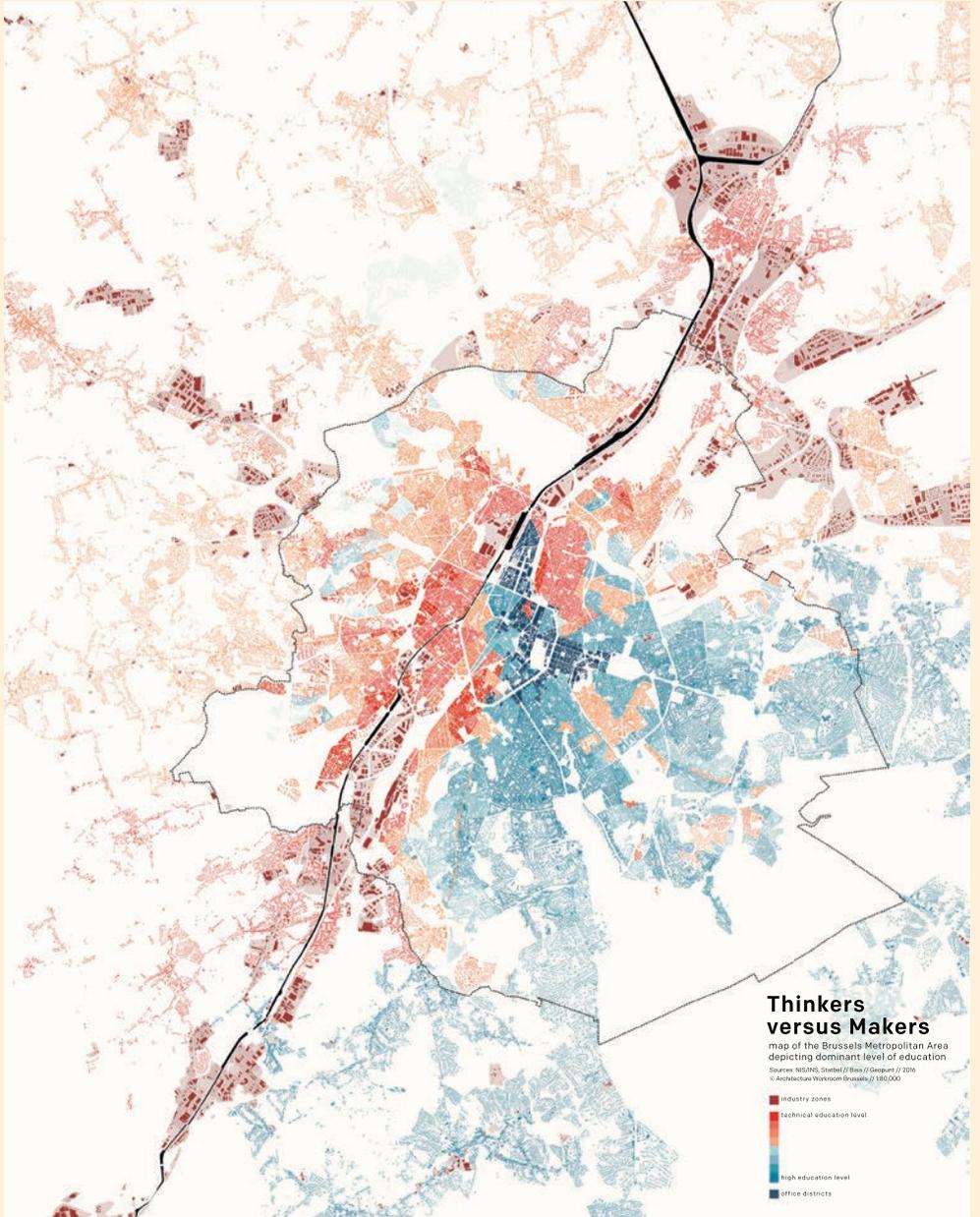
© Bas Boggaerts

# A Good City Has Industry

Les villes sont les lieux d'incubation et les moteurs de l'économie. Dans leur architecture et leur structure nous lisons en filigrane les différentes époques de l'économie. Ces dernières décennies, la rénovation de la ville européenne allait de pair avec une forte croissance de l'économie des services et du savoir. Toutefois, dans notre tentative de faire de la ville un lieu attrayant où il fait bon vivre et travailler, nous en avons aussi chassé l'industrie. Des espaces productifs ont été refoulés vers la périphérie, voire vers les pays à bas salaires et la ville devient un lieu de consommation sans production, ce qui finit par poser problème.

Aujourd'hui, une autre ville est aménagée à Bruxelles et dans sa périphérie. Les activités industrielles et l'infrastructure, encore très présentes, s'avèrent un formidable atout pour l'avenir. En aménageant de l'espace pour les activités de production innovantes, d'emplois peu qualifiés et d'économie circulaire, la ville et la périphérie peuvent retrouver un nouveau souffle. La construction de logements neufs pour une population sans cesse croissante est liée au maintien et au renforcement de l'économie et de l'industrie urbaines. Bruxelles et la Flandre sont ici les pionniers d'un tournant opéré dans l'aménagement et le développement urbains en Europe qui conduit de la ville postindustrielle à la ville productive.

*A Good City Has Industry* regroupe des stratégies urbaines existantes et des projets en cours, mais passe aussi à une vitesse supérieure. Architectes, décideurs politiques, experts, promoteurs immobiliers et entrepreneurs ont au cours des derniers mois oeuvré ensemble sur des sites et des projets concrets à Bruxelles et en Flandre. C'est à partir de ces propositions et stratégies concrètes que l'exposition présente dix clés pour construire la ville productive de l'avenir. Au travail !



## Thinkers versus Makers

map of the Brussels Metropolitan Area  
depicting dominant level of education

Sources: NIS/INS, Statbel // Base // Geopunt // 2016  
© Architecture Workshop Brussels // 18/0/000

- industry zones
- technical education level
- high education level
- office districts

# Pourquoi avons-nous besoin d'industrie dans la ville?

---

- **Nous investissons dans un modèle économique dépassé**

Pour faire tourner notre économie actuelle, nous investissons des milliards en autoroutes et parcs industriels très éloignés de la ville. Nous dévorons nos rares espaces, passons tous de plus en plus de temps dans les embouteillages, engloutissons de l'énergie et polluons l'environnement. Les coûts sociaux sont devenus intolérables.

- **Nous nous rendons nous-mêmes dépendants des pays à bas salaires**

Nous avons chassé la production vers les pays à bas salaires. Ceux-ci déversent ensuite sur nos marchés des biens de consommation à des prix plancher. Notre production locale est donc devenue trop chère et nous sommes devenus très dépendants des développements économiques mondiaux que nous ne maîtrisons plus.

- **Nous misons sur une monoculture de l'emploi**

Tout le monde ne peut pas travailler dans une économie du savoir, ou dans le secteur créatif ou tertiaire. L'emploi des travailleurs peu qualifiés dans l'horeca, la sécurité, le commerce de détail ou les entreprises de nettoyage a lui aussi ses limites. De plus, ce sont précisément ces emplois qui sont les premiers à souffrir de l'automatisation. Une économie urbaine solide exige que la ville offre de l'espace et un soutien à une vraie diversité d'activités économiques et d'emplois.

- **Nous devons combler l'abîme entre penseurs et faiseurs**

L'abîme entre l'économie du savoir et l'économie manufacturière se reflète aussi dans l'espace. A Bruxelles et dans la périphérie les diplômés de l'enseignement supérieur vivent dans le sud-est, tandis que les ouvriers habitent dans le nord-ouest. Malgré le fait que Bruxelles est une des régions les plus riches d'Europe, elle a néanmoins un des revenus moyens les plus bas. Investir dans une industrie urbaine associe l'intellectuel au manuel et aide à combler cet abîme.

- **Qualité locale et artisanat : des goûts qu'on redécouvre**

De plus en plus de monde reconnaît la valeur et la qualité de denrées alimentaires et de produits artisanaux fabriqués sur place. Comme pendant l'automatisation du travail, nous constatons une revalorisation du travail manuel, des métiers et de l'artisanat. De la réutilisation et du recyclage.

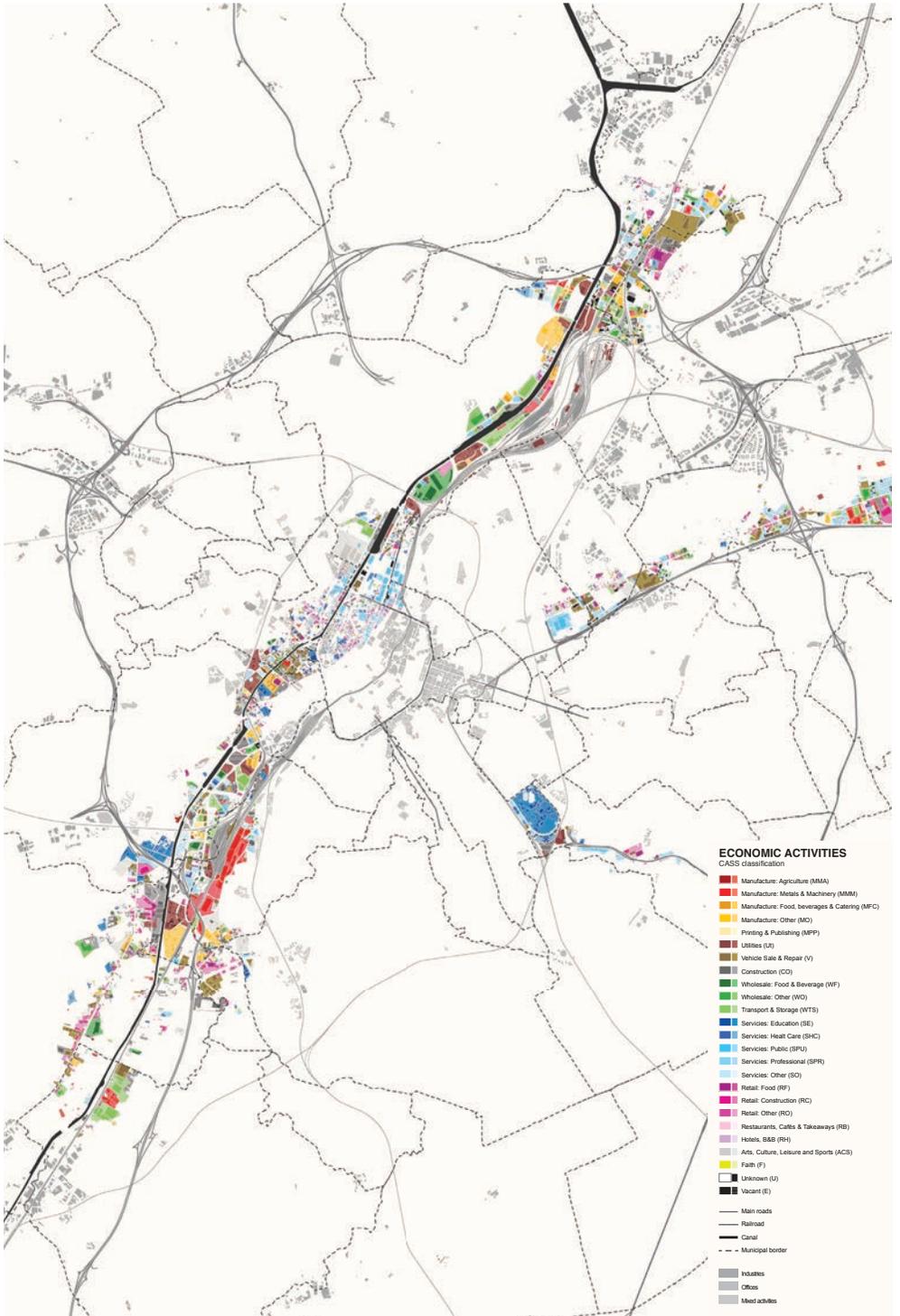
- **L'économie circulaire est nécessaire et prometteuse**

La transition de l'énergie, des matériaux et du climat rendra notre législation environnementale de plus en plus sévère. De longues chaînes de transport augmenteront les prix des produits. Les résiduels et déchets d'aujourd'hui seront les matières de base pour l'économie de demain. Cette transition entraîne des opportunités pour des chaînes de production plus courtes et circulaires. Cette économie circulaire est surtout prometteuse là où se concentre le plus de monde : dans et autour de la ville.



© Maxime Delvaux

# 10 indices pour construire la ville productive



# 1. Construire la ville productive requiert une représentation plus fine de l'économie urbaine.

---

Une part importante de l'économie ne se situe pas sur les sites industriels, mais se trouve éparpillée de manière diffuse dans les quartiers de la ville. La représentation de la diversité de types et d'échelles d'activités économiques ainsi que la compréhension des évolutions et dynamiques sont une condition nécessaire pour le développement urbain et la politique économique.

---

Une connaissance approfondie du terrain est un premier pas crucial dans la transformation vers la ville productive. La carte présente un inventaire détaillé de l'activité économique de Bruxelles bien plus sophistiquée que la catégorisation grossière des plans d'aménagement classiques. La carte montre qu'à Bruxelles et surtout dans la zone du canal, plusieurs industries sont encore présentes. De plus, ce qui frappe c'est la diversité des activités, secteurs et échelles. Ceci donne à Bruxelles un avantage important comparé

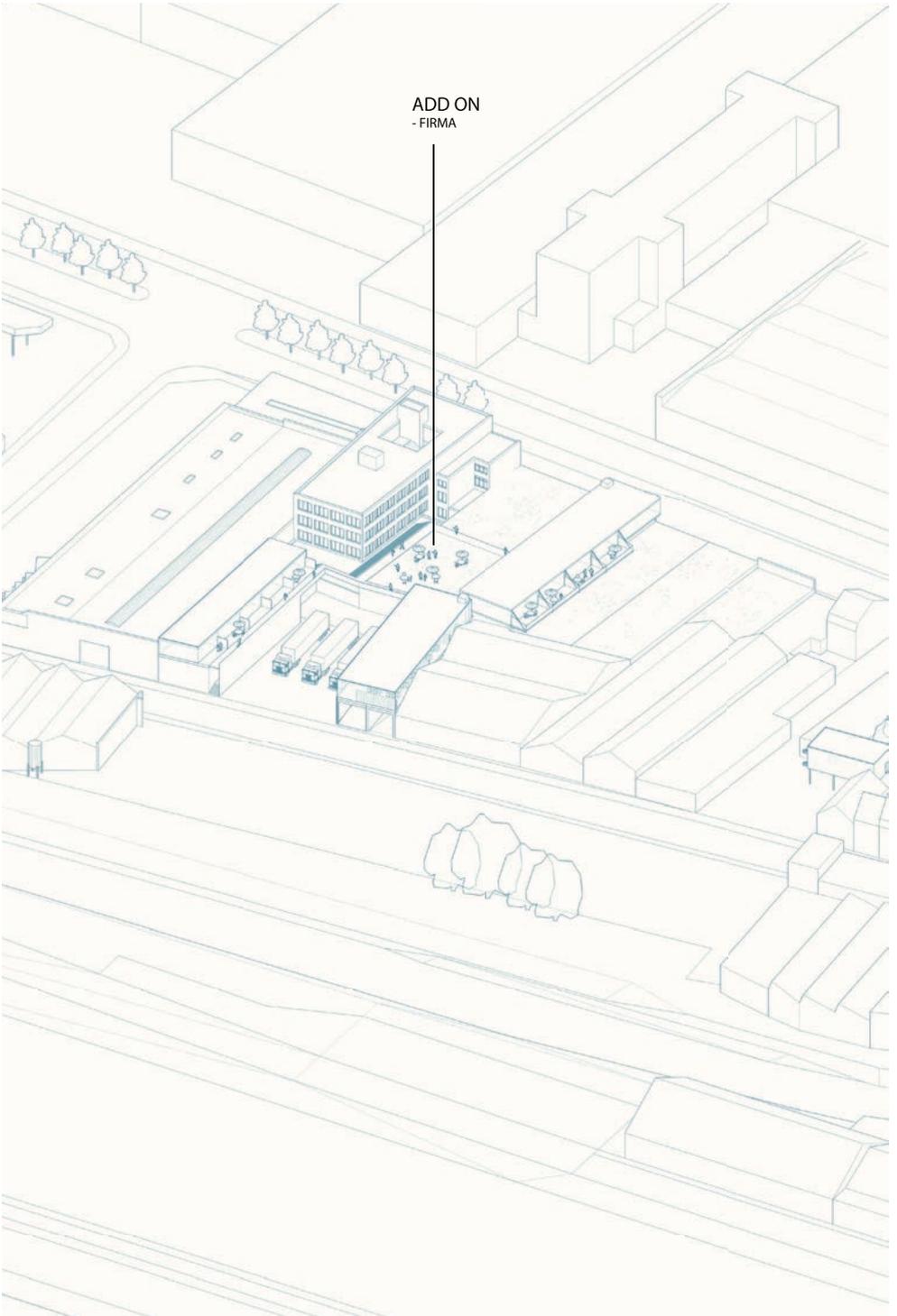
à d'autres métropoles européennes, où l'industrie et autres activités économiques plus importantes ont été bannies vers la périphérie. Grâce à cette carte d'inventaire détaillée, on se rend compte du potentiel du tissu urbain : dans les concentrations de certains secteurs ou échelles d'activités surgit la possibilité de collaboration, de partage de l'espace, de raccourcissement des chaînes ou de fermeture de flux.

Recherche et cartographie  
Ruimte Vlaanderen  
Architecture Workroom Brussels

Sources  
Brussels Planning Bureau (BBP),  
Plan Régional d'Affectation  
du sol, UrbIS 2, 2015.; Brugis.  
brussels; NGI/IGN, Belgium  
latest — landuse — roads — rail-  
ways, 2015.; GDI-Vlaanderen,  
bedrijven terreinen, 2014.

Version  
Octobre 2016

ADD ON  
- FIRMA



## 2. Chérissez la générosité des bâtiments industriels et des infrastructures.

Même s'ils ont perdu leur valeur en tant que bâtiments, leurs espaces de travail et structures dans la ville constituent un contexte stimulant et abordable pour de nouvelles initiatives et start-up. En optant pour le maintien et le recyclage, nous pourrions renforcer la dynamique urbaine et économique.

de Buda. Par exemple le *tuning* de voitures qui utilise sans cesse des pièces détachées produites sur place. Ces deux économies se rencontrent et se renforcent mutuellement.

### **CUT. ADD ON. REPLACE. CONNECT.** Buda, Vilvoorde

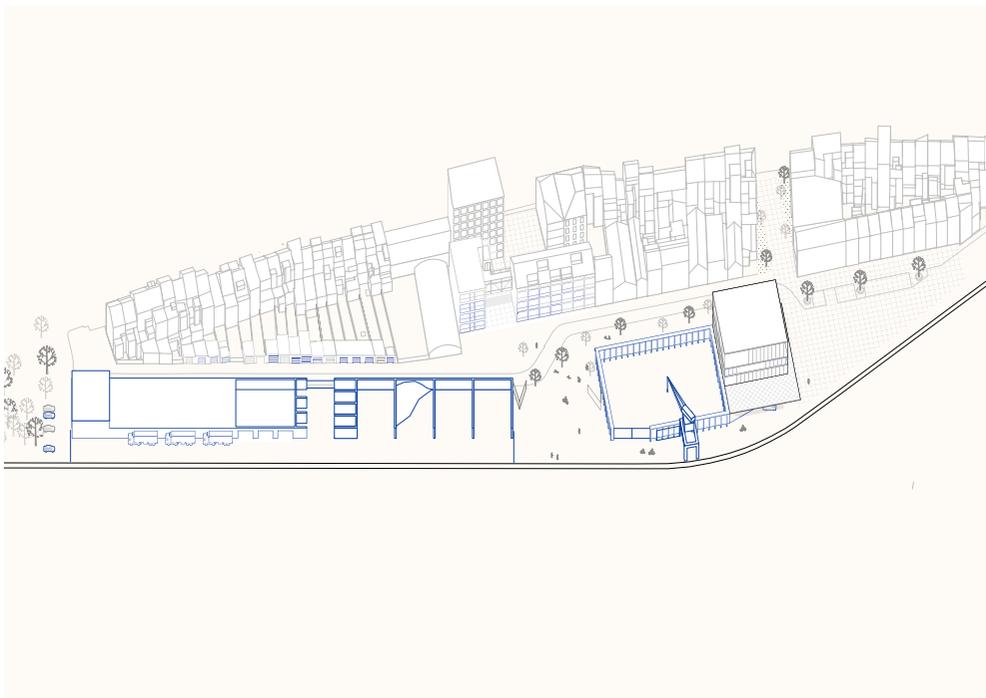
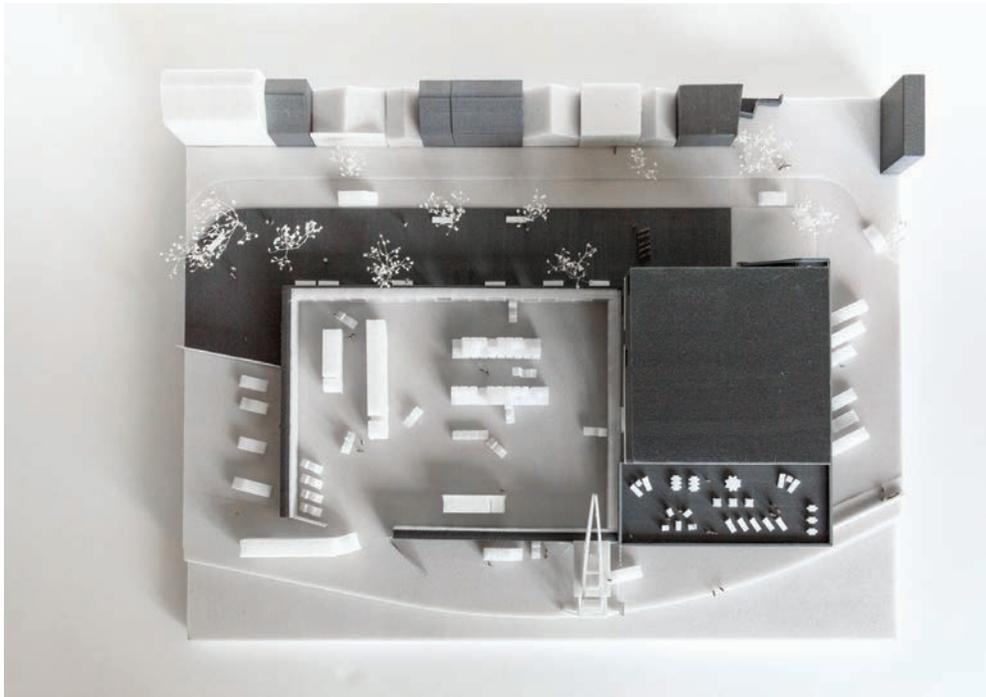
Buda est un quartier en déshérence au pied du viaduc de Vilvorde. Pourtant, il ne manque pas de potentiel car il propose un bon mix entre logement et travail et on y trouve encore plusieurs activités industrielles. Les entrepôts et les ateliers sont surtout utilisés pour le stockage, la réparation des voitures et l'économie 'grise'. Les concepteurs interviennent dans quelques lieux stratégiques. Dès aujourd'hui le site de

co-working Firma apporte une dynamique nouvelle dans le quartier. Les concepteurs renforcent par ailleurs cette dynamique en y ajoutant des logements et de l'espace public. L'intervention la plus décisive est la transformation de l'ancienne ferronnerie. Elle cédera la place à un *Fab Lab* et un centre de formation aux nouvelles Technologies. L'économie manufacturière du futur, basée sur les applications hautement technologiques telles que les imprimantes 3D, le fraisage ou la découpe 3D, a quelque chose en commun avec l'économie dite 'grise'

Equipe de recherche  
en projet  
SPACE-LAB.BE

Commandé par  
POM Vlaams-Brabant, Provincie  
Vlaams-Brabant

En collaboration avec  
OVAM, Ruimte Vlaanderen,  
VLAIO, Gemeente Vilvoorde,  
FIRMA, Gharp



### 3. Des initiatives modestes et nombreuses façonneront l'économie du futur.

---

De nombreuses entreprises innovantes sont nées dans une arrière-cour ou un garage. Pour rendre la ville productive et inclusive, de tels petits espaces d'entreprises sont d'une importance capitale. Tenant à la fois de l'incubateur et du centre de quartier, elles offrent espace et appui aux nouvelles formes d'entreprises.

---

#### MAISON DE QUARTIER PRODUCTIF

*Biestebroeck, Anderlecht*

---

Dans le quartier Biestebroeck, le quai le long du canal est momentanément utilisé par un grossiste en matériaux de construction. Il ambitionne d'agrandir son entreprise et en contrepartie se dit prêt à rendre du terrain à la ville. Sur la surface libérée, les concepteurs proposent de réaliser un parc et une maison de quartier. Non pas une maison de quartier quelconque, mais une Maison de Quartier Productif : un

incubateur pour start-up dans l'industrie manufacturière. Comme toute maison de quartier classique, le bâtiment comprend un restaurant social où des personnes peu qualifiées reçoivent une formation, des espaces de co-working, un toit-terrasse accessible au public et un espace polyvalent. Mais l'élément le plus typé qui marque l'esprit du lieu est déterminé par les garages start-up du rez-de-chaussée. Par ce geste, les concepteurs souhaitent insuffler une vie nouvelle à l'archétype du box de garage souvent associé aux cancers urbains.

Équipe de recherche en projet  
plusoffice architects  
WRKSHP collectif

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
Equipe Canal de la Région de Bruxelles-Capitale



## 4. Développez les logements à l'échelle des espaces industriels, et non l'inverse.

---

Une économie urbaine ne peut pas se passer d'espaces plus grands, plus hauts et plus larges. Les projets urbains étant généralement conçus à l'échelle des logements et n'offrent aujourd'hui que peu d'espace pour de vraies activités de production. D'où l'idée d'inverser la logique : en concevant la rénovation urbaine à l'échelle des espaces de travail, la ville aménage à la fois de la place pour les logements et pour l'emploi.

---

### **THE WORK PALACE** *Biestebroeck, Anderlecht*

---

Biestebroeck à Anderlecht est un projet ZEMU (Zone d'entreprises en milieu urbain). Les promoteurs peuvent y construire des logements à condition que le rez-de-chaussée abrite avant tout des activités productives. La Région de Bruxelles-Capitale entend réaliser cette ambition en souhaitant éviter que les projets ZEMU se

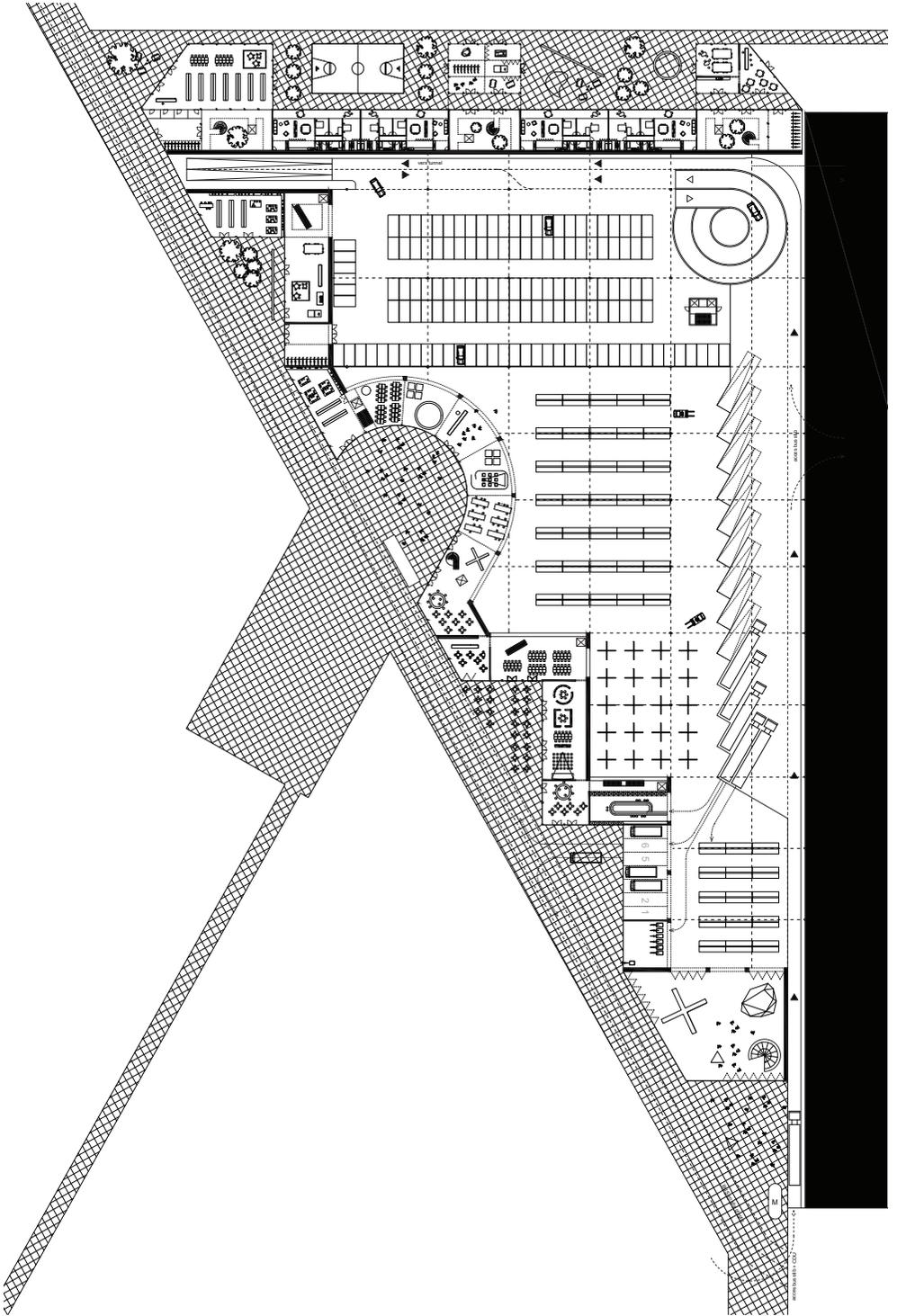
désagrègent en quelques faibles tentatives de projets mixtes logement/travail dans lesquels l'économie s'amenuiserait à une production intellectuelle peu compromettante dans des bureaux. Les concepteurs formulent des scénarios susceptibles de créer des possibilités de production à grande échelle et d'économie manufacturière. Ils omettent de s'exprimer non pas sur la spécificité des activités industrielles mais proposent des espaces

en toutes sortes et toutes dimensions : allant de vastes halles logistiques tout en hauteur à de petits garages de start-up en passant par les ateliers de dimensions moyennes. Le centre du site est occupé par une halle transparente qui donne sur le parc. *The Work Palace* abrite un espace partagé pour les habitants, les artisans et les entrepreneurs. Elle confère à l'industrie manufacturière une place de premier plan dans la vie quotidienne de la nouvelle partie de la ville.

Équipe de recherche  
en projet  
plusoffice architects  
WRKSHP collectif

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
Equipe Canal de la Région  
de Bruxelles-Capitale,  
Citydev, Atenor



## 5. Associer le logement à l'industrie requiert de nouvelles compositions architecturales.

---

La ville productive est aussi une ville vivable. Une architecture innovante et une combinaison judicieuse de logements/travail limitent les nuisances de la logistique et l'économie manufacturière dans la ville.

---

### **METAHUB** *Delta, Oudergem*

---

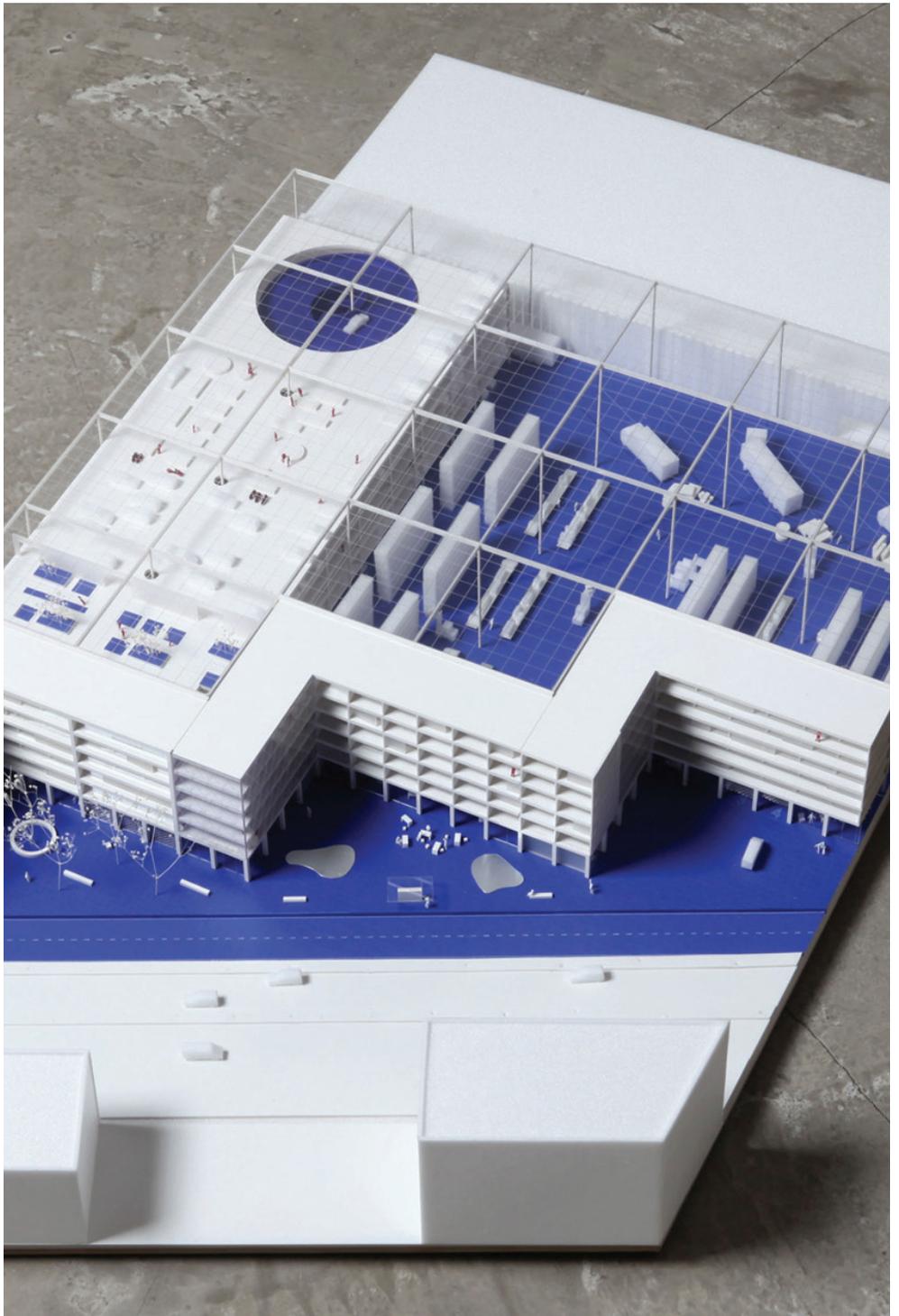
Au sud-ouest de Bruxelles, l'autoroute E411 plonge sans ménagement dans la ville. La voie d'accès et la présence de la station de métro Delta en font un lieu de correspondance idéal pour les navetteurs et visiteurs de Bruxelles. C'est en outre un lieu logistique stratégique pour l'approvisionnement de la ville. Les auteurs de projet proposent de construire, sur un grand terrain triangulaire, un gigantesque volume abritant un centre de distribution urbain et un *parking park-and-ride*.

Le projet est innovant dans son ambition de combiner logement et travail. A titre de clin d'œil au *façadisme* bruxellois, les auteurs de projet posent un deuxième volume côté rue aux allures de contre-façade trop large pour le gigantesque hall. La boîte aveugle reçoit ainsi un visage et crée de l'espace pour diverses formes d'habitation. Les formes en zigzag de la façade créent côté rue une pluralité d'espaces publics à échelle humaine. Au rez-de-chaussée, se situent des services et ateliers qui confèrent aux activités situées à l'arrière une place dans la vie de la rue.

Équipe de recherche  
en projet  
CENTRAL  
Maxime Delvaux  
Eva Le Roi

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
[perspective.brussels](http://perspective.brussels), bMa, SPRB







## 6. Rendez l'industrie urbaine visible dans l'espace public.

---

En conférant aux activités industrielles une place de premier plan et en les rendant à nouveau visibles en rue et dans la ville, l'industrie peut à nouveau trouver sa place dans notre vie quotidienne et susciter la fierté de notre industrie et de nos manufacturiers.

---

### **THE TINKER TOWER** ***Bassin Vergote, Bruxelles***

---

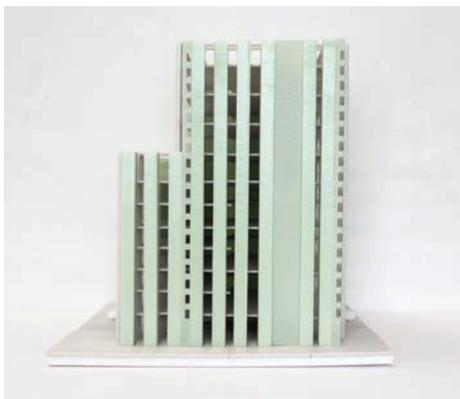
Le Bassin Vergote, situé entre Laeken et Schaerbeek, symbolise le clash entre *penseurs* et *faiseurs*. Exactement sur la frontière entre la zone résidentielle et la ville industrielle. Au port, une industrie lourde persiste avec entre autres une usine de ciment et une usine de métallurgie. Or, depuis peu, le port compte la tour UP, la *tour résidentielle la plus élevée du pays*, qui domine le skyline du quartier du Nord avec ses tours de bureaux en verre. Le lieu a valeur de symbole, au même titre que

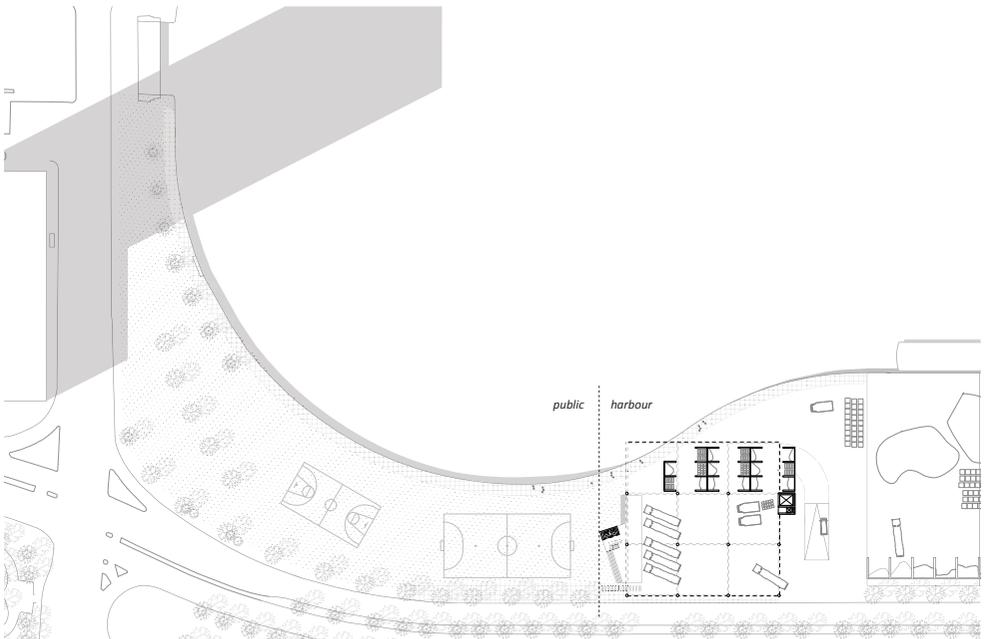
l'intervention. Exactement sur la frontière entre la zone résidentielle et la zone industrielle, les auteurs de projet proposent une *tour productive*, une usine verticale où diverses entreprises de production apprécient le raccordement avec le canal et les quartiers industriels. *The Tinker Tower* est un landmark pour l'industrie dans la ville et un contrepoids pour la tour résidentielle. Elle rend la production visible dans l'espace public et en montre la nécessité pour un métabolisme urbain en bonne santé. La tour productive célèbre l'industrie et rend sa fierté à la fabrication.

Équipe de recherche  
en projet  
plusoffice architects  
WRKSHP collectif

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
Equipe Canal de la Région  
de Bruxelles-Capitale, Port  
de Bruxelles, Lommat, Gravobel





**PLAN DE L'EXPOSITION**





1. Film d'introduction
2. Photographies de Bas Bogaerts
3. Chambre d'inventaire
4. Recherche en projet
5. Designing With Flows
6. Work In Progress
7. Bonnes pratiques
8. Table de travail
9. Cartographie



# 7. L'espace public relie penseurs et faiseurs dans une ville solidaire.

---

La ville est un lieu où habitent, s'attardent, se rencontrent et collaborent des gens de toutes sortes. Si hormis les bureaux, universités ou écoles, nous arrivons à implanter aussi plus solidement l'industrie autour des espaces publics urbains, nous construisons une ville entreprenante et solidaire où penseurs et faiseurs collaborent et s'appuient mutuellement.

---

pour les entreprises du quartier, alors que l'école peut utiliser les matériaux résiduels des entreprises des environs comme matériel d'exercice pour les étudiants.

## **HINTERHOF** **Masui, Schaerbeek**

---

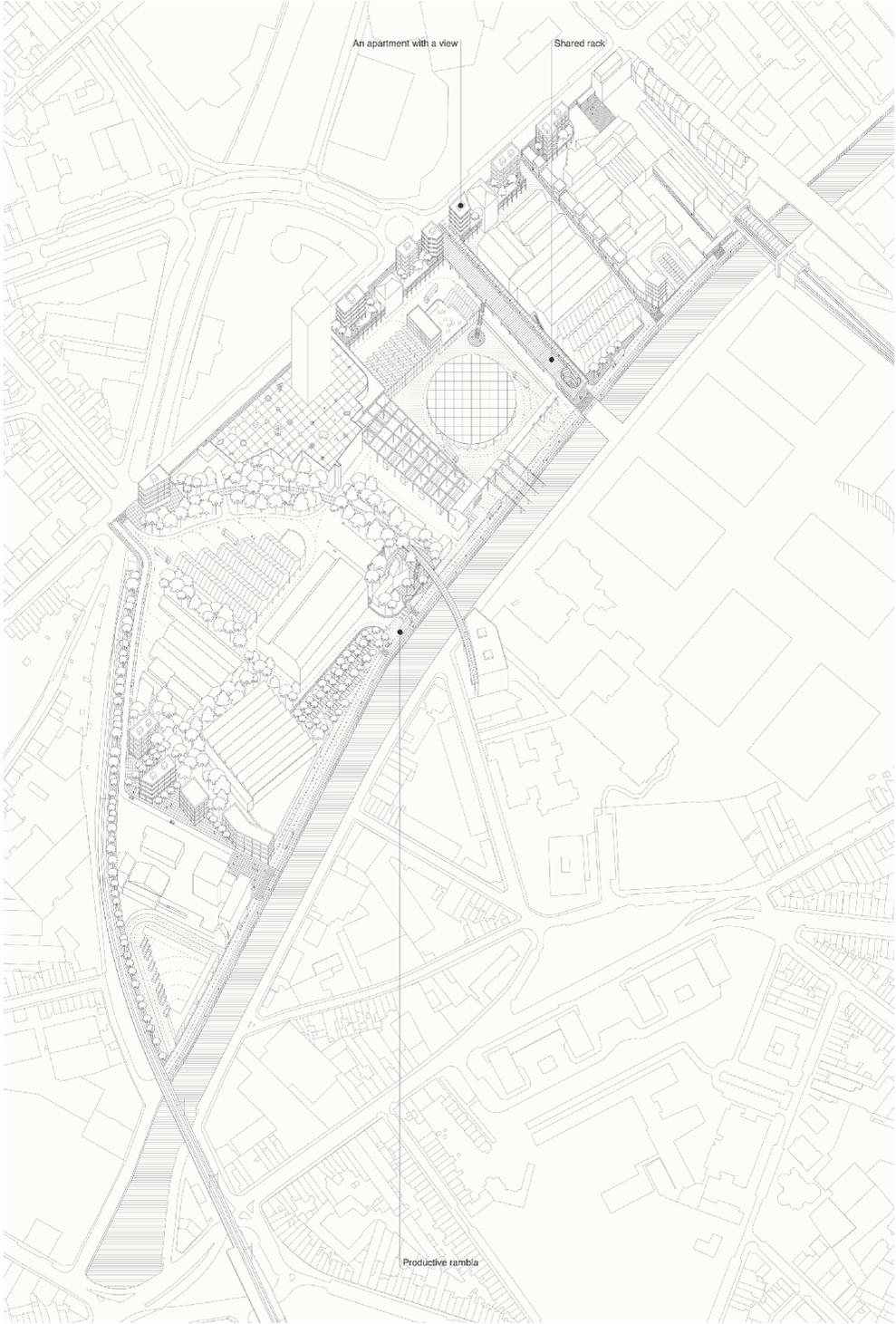
Masui, le quartier industriel du 19<sup>e</sup> siècle situé le long du Bassin Vergote est en proie à de sérieux problèmes socio-économiques : trop de nouveaux arrivants, un taux de chômage élevé et un manque cruel de formations adaptées. Les projets actuels de la ville pour aménager un parc dans l'ancien lit de la Senne (une bande en friche qui serpente le long du côté arrière de l'infrastructure industrielle) offrent des

opportunités pour implanter l'économie manufacturière dans la vie quotidienne du quartier. Les activités productives reçoivent une nouvelle façade et des accès côté parc. 'L'école productive' entame une interaction forte avec le quartier. Elle offre des formations dans l'industrie manufacturière ou alimentaire et sert de showroom aux entreprises des alentours. Ecole et entreprises partagent espace, infrastructure, machines et savoir-faire. Les ateliers et le parc machines haut de gamme sont disponibles

Équipe de recherche en projet  
plusoffice architects  
WRKSHP collectif

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
L'équipe Canal de la Région de Bruxelles-Capitale, Citydev, Bruxelles Environnement, la commune de Schaerbeek



An apartment with a view

Shared rack

Productive rambia

## 8. Le partage de l'infrastructure et des équipements libère plus d'espace pour l'économie urbaine.

L'espace se raréfie dans la ville. Si les entreprises mutualisent les équipements et l'infrastructure que chacune utilise sur sa parcelle, nous gagnerons de l'espace pour l'économie urbaine. Par ailleurs, les espaces partagés ajoutent des lieux et des passages publics à la zone industrielle urbaine.

### **RAMBLA PRODUCTIVE** *Birmingham, Anderlecht*

Sur le site Birmingham dans le sud de la ville, l'industrie subit la pression de la forte demande de nouveaux logements. Les auteurs de projet formulent un certain nombre de stratégies qui font le lien entre la ville productive et la ville résidentielle, entre le domaine public et privé, entre la petite et la grande échelle. Les logements sont concentrés sur un talus côté rue. Grâce à la

différence de niveau, les logements bénéficient d'une vue spectaculaire sur l'activité le long du canal. Le site même est traversé par une construction monumentale qui relie la ville avec le canal. Le *shared rack* comprend des espaces de stockage partagés et un parking aménagé en dessous d'une rue publique. L'intervention dans l'infrastructure jette, au sens propre, un pont entre les différents programmes productifs et crée pour les entreprises des opportunités de partager l'espace et

de collaborer. Les quais le long du canal sont transformés en *rambla productif*. Un espace partagé, occupé par des camions et la logistique, mais aussi par des cyclistes et des piétons. Flâner le long d'un centre de recyclage, un hall logistique et un parking demande un langage visuel tout nouveau et même une nouvelle compréhension de ce que l'espace public peut encore signifier. Voilà donc un nouveau type d'espace public partagé, occupé par des camions, de la logistique et des entreprises, mais à la fois par des cyclistes, des piétons et des flâneurs.

Équipe de recherche  
en projet  
CENTRAL  
Maxime Delvaux  
Eva Le Roi

Commandé par  
Région de Bruxelles-Capitale  
Architecture Workroom Brussels

En collaboration avec  
Equipe Canal de la Région  
de Bruxelles-Capitale, Citydev,  
Vivaqua



# 9. Les alliances entre entreprises optimisent l'espace raréfié.

La concertation entre industriels, entrepreneurs, promoteurs, autorités et habitants conduit à de nouvelles avancées. Elle donne lieu à des collaborations, les espaces sont mutualisés et les industries sont organisées de manière plus efficace les unes en fonction des autres.

fonctionnement des entreprises. L'espace résiduel intermédiaire et l'infrastructure routière libérée sont ainsi transformés en espace partagé. Là où les entreprises se touchent, naissent de nouvelles possibilités de collaboration et de croissance.

## **ZAVENTEM-SUD** *Nossegem, Zaventem*

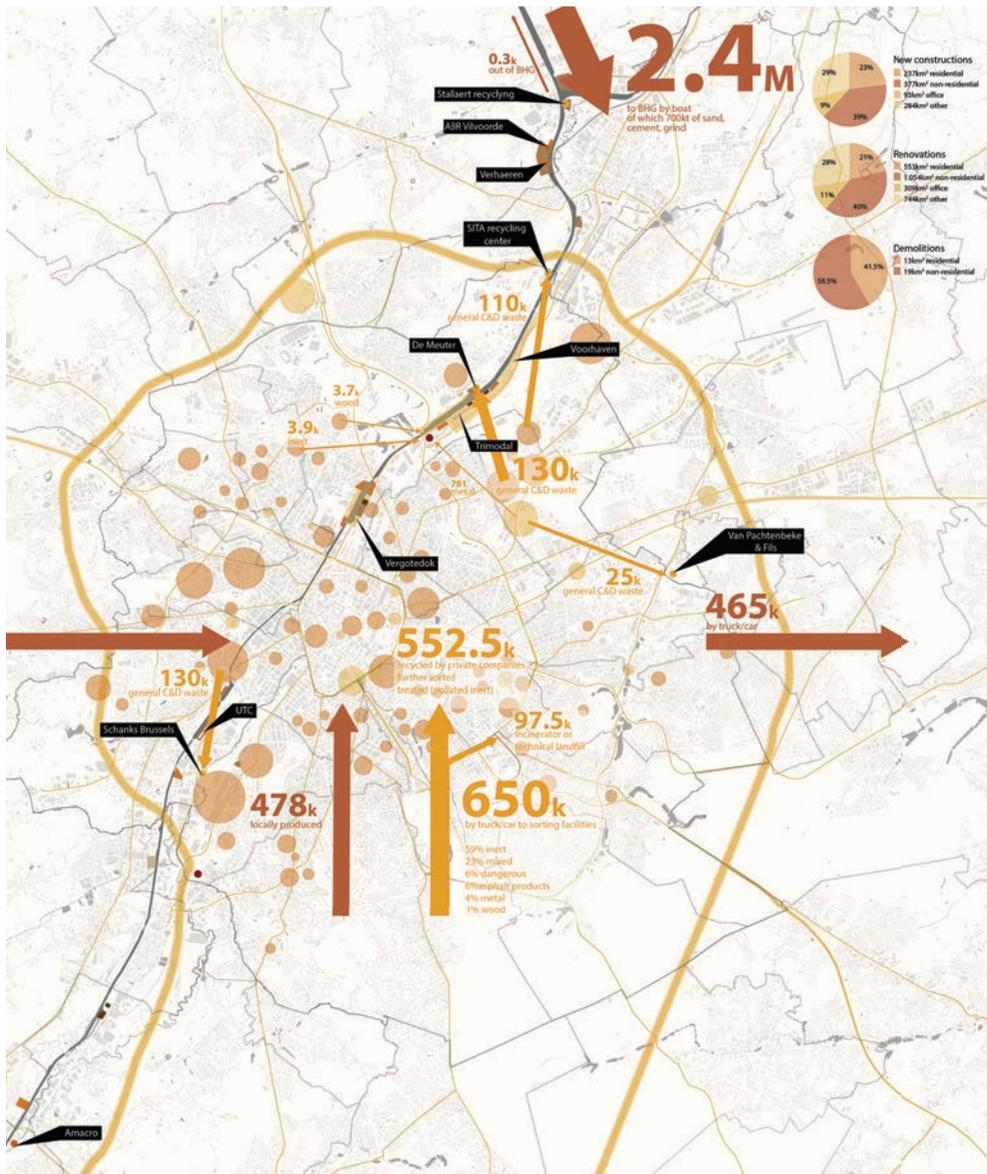
Zaventem-Sud, à proximité de l'aéroport, est une zone industrielle classique où de petits acteurs ainsi que quelques grands (tels qu'Ikea, le constructeur d'avions Asco et le constructeur automobile Toyota) déploient leurs activités dans une 'boîte vide' sur un lotissement isolé entouré d'espace vert. Asco et Ikea voudraient agrandir. Or, ceci n'est aujourd'hui possible que moyennant un usage plus efficace du terrain et d'une adaptation des prescriptions urbanistiques sévères. Les auteurs

de projet négocient avec les entreprises et les autorités afin d'arriver à une solution. En considérant le terrain comme une structure industrielle qui chapeaute l'ensemble, la 'logique de lotissement' spatiovore pourrait être délaissée. Ceci signifie que chacun ne soit plus cantonné sur son propre lotissement, mais que l'espace, l'infrastructure et les services soient partagés. Les auteurs de projet proposent de construire des unités de travail de dimensions modestes contre les façades aveugles des bâtiments d'entreprises. Ceci permettrait de densifier l'espace sous-exploité sans gêner le

Équipe de recherche  
en projet  
URA Yves Malysse Kiki Verbeeck

Commandé par  
Ruimte Vlaanderen

En collaboration avec  
Provincie Vlaams-Brabant,  
OVAM, VLAIO, Gharp, ASCO



tons/year building materials

tons/year C&D waste

- regional containerpark
- C&D treatment facilities
- inert treatment facilities
- metal recycling

- C&D materials
- wood recycling
- construction training
- concrete plants
- new housing
- new offices
- UTC

# 10. Une économie urbaine circulaire offre une plus-value plus élevée pour la ville.

---

Aujourd'hui, la ville rapporte beaucoup d'argent, mais n'en fait pas forcément bénéficier la ville. Si nous organisons la production et la logistique en chaînes courtes et cycles fermés, la ville deviendra plus durable, et une plus grande partie de la valeur restera en ville. Aussi devons-nous développer les connaissances adéquates sur les flux vers et à partir de la ville.

sont susceptibles de renforcer le métabolisme de Bruxelles. A cet effet, le canal peut jouer un rôle clé. Il offre la possibilité d'un transport plus durable par voie fluviale et pourrait se développer comme une colonne vertébrale de la transition de Bruxelles vers une ville circulaire.

---

## DESIGNING WITH FLOWS *Brussels Metropolitan Region*

Les recherches ont montré les courants d'eau, d'énergie, de nourriture, de déchets organiques, de matériaux de construction et de déchets de construction dans la zone de la métropole bruxelloise. L'image du bilan est choquante. Bruxelles semble traiter ses ressources de façon très linéaire. Beaucoup

de choses entrent dans Bruxelles (généralement en camion) et ce qui entre à Bruxelles en ressort également, le plus souvent sous forme de déchets (à nouveau en camion). Nous sommes donc loin d'un modèle durable. Nous constatons un énorme gaspillage de matériaux, de matières premières et d'énergie. De nouvelles industries implantées en des endroits stratégiques qui transforment ou réutilisent ces déchets, ces rebus ou autres matériaux,

Équipe de recherche en projet  
Fabric, ULB (LoUlsE en BATir),  
Circle Economy

Commandé par  
OVAM

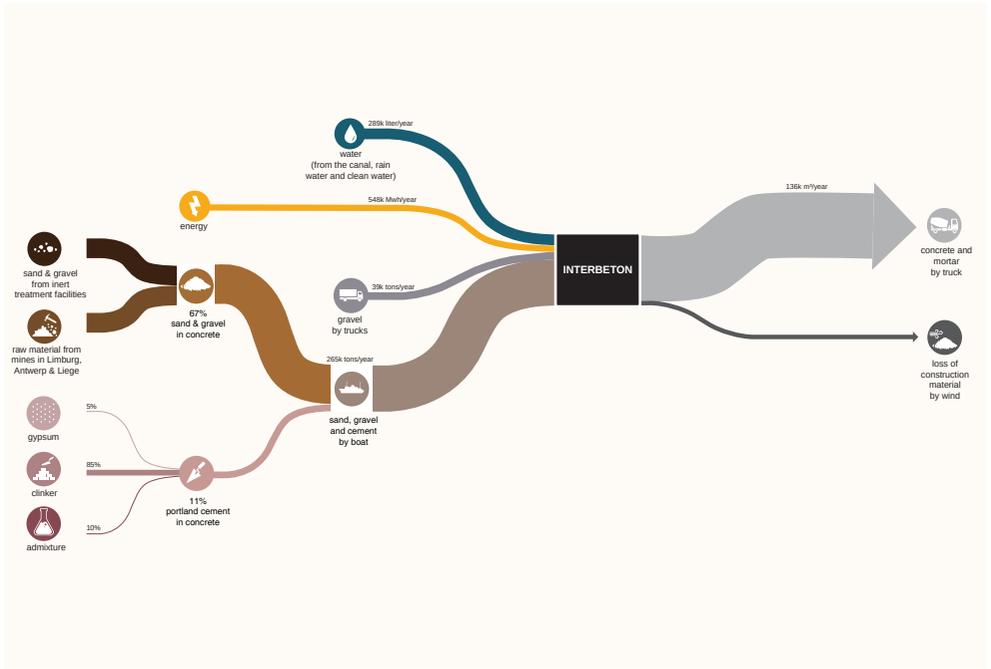


Schéma des flux de matériaux, situation actuelle

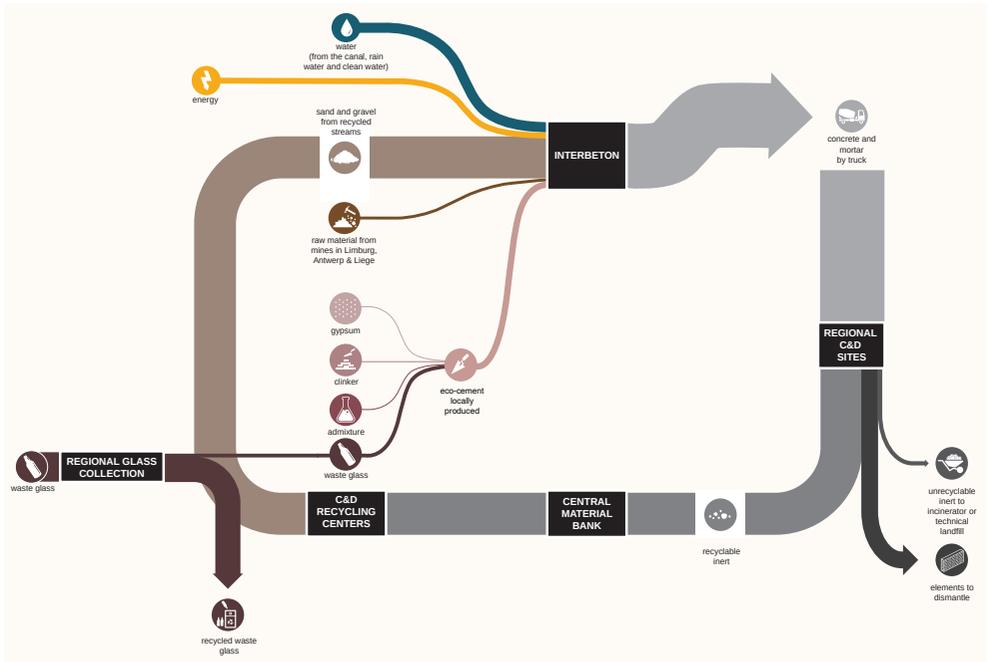


Schéma des flux de matériaux, situation future

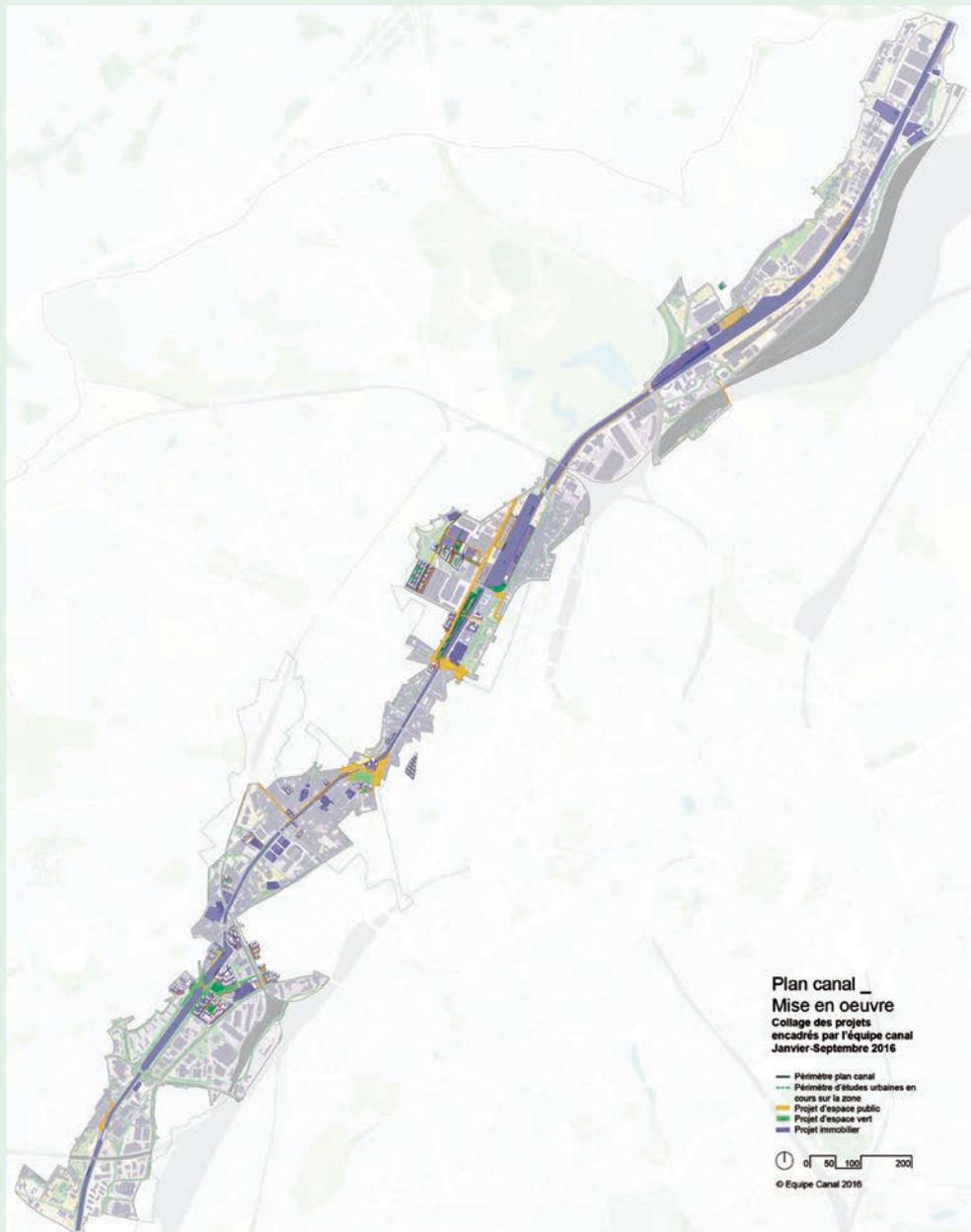




© Jonathan Ortegat

# Au travail

Vers un  
programme de  
transformation  
visionnaire  
pour la ville  
productive



# Work in Progress

La transformation vers la ville productive est sur les rails. A Bruxelles et dans la Périphérie flamande de nombreux projets, qui implantent la production dans le tissu urbain, ont démarré. Certains voient le jour à l'initiative de divers services publics, d'autres se développent à partir de la base, d'organisations, d'acteurs privés ou d'initiatives citoyennes.

Le Plan Canal par exemple est un instrument destiné à insuffler une nouvelle vie aux anciens quartiers industriels autour du canal. Il soutient les activités économiques et industrielles existantes, renforce l'espace public, crée de nouveaux logements et stimule le mélange de fonctions et de groupes de populations.

A plus grande échelle, le Programme de Développement territorial vise une collaboration transfrontalière pour la Périphérie Nord de Bruxelles. Il rassemble les divers acteurs autour de la table afin de développer pour la zone frontalière entre deux régions une vision commune de l'espace en concertation et par la recherche en projet.

## PROJETS EN COURS

- **Kanaalplan Plan Canal**  
Région de Bruxelles-Capitale
- **T.OP Noordrand**  
Ruimte Vlaanderen, Bruxelles Développement urbain, Provincie Vlaams-Brabant, OVAM
- **Marco Polo**  
*Initiative* : Citydev.  
Brussels  
*Conception* : BUUR
- **Brasserie de la Senne**  
*Conception* : L'Escaut
- **Village de matériaux**  
*Initiative* : Port.Brussels  
*Conception* : Tetra architecten
- **Concours de conception Inter-Beton**  
*Initiative* : Inter-Beton SA
- **Parckfarm**  
*Initiative* : Brussel Leefmilieu  
*Commissaire* : Taktyk & Alivearchitecture  
*Conception* : 1010au
- **'De Kruitfabriek'**  
*Initiative* : Matexi / PSR Brownfield Developers  
*Conception* : 51N4E
- **Firma**  
Line, Tim en Anne Van Assche
- **Hal Focquet**  
*Initiative* : OVAM, Team Vlaams Bouwmeester
- **Brightpark Machelen**  
*Initiative* : Re-Vive
- **Greenbizz**  
*Initiative* : Citydev.  
Brussels, Bruxelles Environnement, Impulse.  
Brussels, CSTC  
*Conception*: Architectes Associés
- **Abattoir**  
*Initiative* : Abattoir NV  
*Conception* : ORG
- **COOP**  
*Initiative* : Sc Anderlecht Moulart  
*Conception* : Bogdan & Van Broeck
- **TEMPORARY BRIDGE**  
*Initiative* : AWB, Festival Kanal, Kaaitheater  
*Conception* : Gijs Van Vaerenbergh
- **Circular Buda**  
*Initiative*: OVAM  
*Recherche*: ULB-BATir



Parckfarm, Taktyk & AliveArchitecture, 1010au



Abattoir 2020, ORG



Village des matériaux, Bassin Vergote, Tetra architecten



Greenbizz, Architectesassoc.



Plan Canal 2016, Equipe Canal de la Région de Bruxelles-Capitale



COOP, Bogdan & Van Broeck



Urban Metabolism Rotterdam, IABR-2014  
Atelier Rotterdam



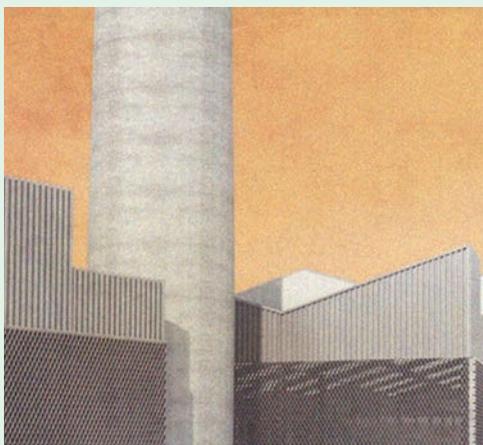
CASS School of Architecture, Declan Corbett, Factory  
House interior model



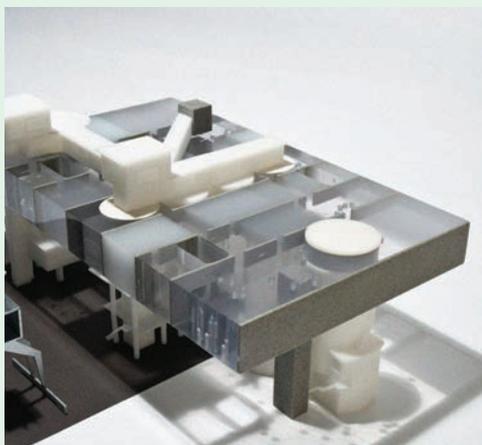
LaboXX Lage Weg, 51N4E



Incubator Waregem, OFFICE



Architecture Without Content, Mendrisio School



Betoncentrale Gent Oude Dokken, URA

# Un chantier à plusieurs fronts

Il n'y a pas qu'à Bruxelles et dans sa périphérie que l'on entreprend de construire la ville productive. D'autres villes en Belgique et en Europe explorent comment orienter et stimuler l'économie urbaine. Ces expérimentations opèrent chacune de leur côté sur divers fronts : une réglementation innovante, un aménagement stratégique et une politique foncière urbaine, une recherche architecturale de nouvelles combinaisons travail/logement oeuvrent à des coalitions entre les entreprises, l'administration et les habitants des quartiers, ou encore à la réalisation d'incubateurs.

Reste à regrouper aujourd'hui ces pratiques si diverses. Un programme de transformation ambitieux et visionnaire a besoin de toutes ces techniques. Le changement de paradigme du développement urbain européen de la ville post-industrielle vers la ville productive est plus que la somme de quelques projets et initiatives. Seul lorsque ces innovations dans la politique, la conception, l'entrepreneuriat, la formation de coalitions et le développement urbain s'enchaînent les

uns aux autres, le véritable tournant peut se concrétiser. C'est là un chantier pour les décennies à venir.

## AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE STRATÉGIQUE

- Plan Canal, Région de Bruxelles-Capitale
- PD.T Périphérie Nord, Ruimte Vlaanderen, Perspective.Brussels, Provincie Vlaams-Brabant, OVAM

## RÉGLEMENTATION & AMÉNAGEMENT

- ZEMU (zone d'entreprise en milieu urbain), Région de Bruxelles-Capitale
- Etude sur la segmentation des lieux de travail en Flandre, Royal Haskoning à la demande de Ruimte Vlaanderen

## NOUVEAUX PRINCIPES DE DÉVELOPPEMENT

- Kameleon — 'Ondernemen in de kern', LEIEDAL

## TYOLOGIE ARCHITECTURALE ET URBAINE

- CASS Studio Peter St John, The Cass/London Metropolitan University
- Architecture Without Content, Kersten Geers, Jelena Pancevac, Giovanni Piovene, Dries Rodet, Andrea Zanderigo

## INCUBATEURS SOCIO-ÉCONOMIQUES

- Incubator Waregem, OFFICE Kersten Geers David Van Severen
- Cité des Métiers, Charleroi District Créatif
- Entre-deux ponts, 51N4E
- Centrale à béton Oude Dokken à Gand, URA

## LA PRODUCTION EN VEDETTE

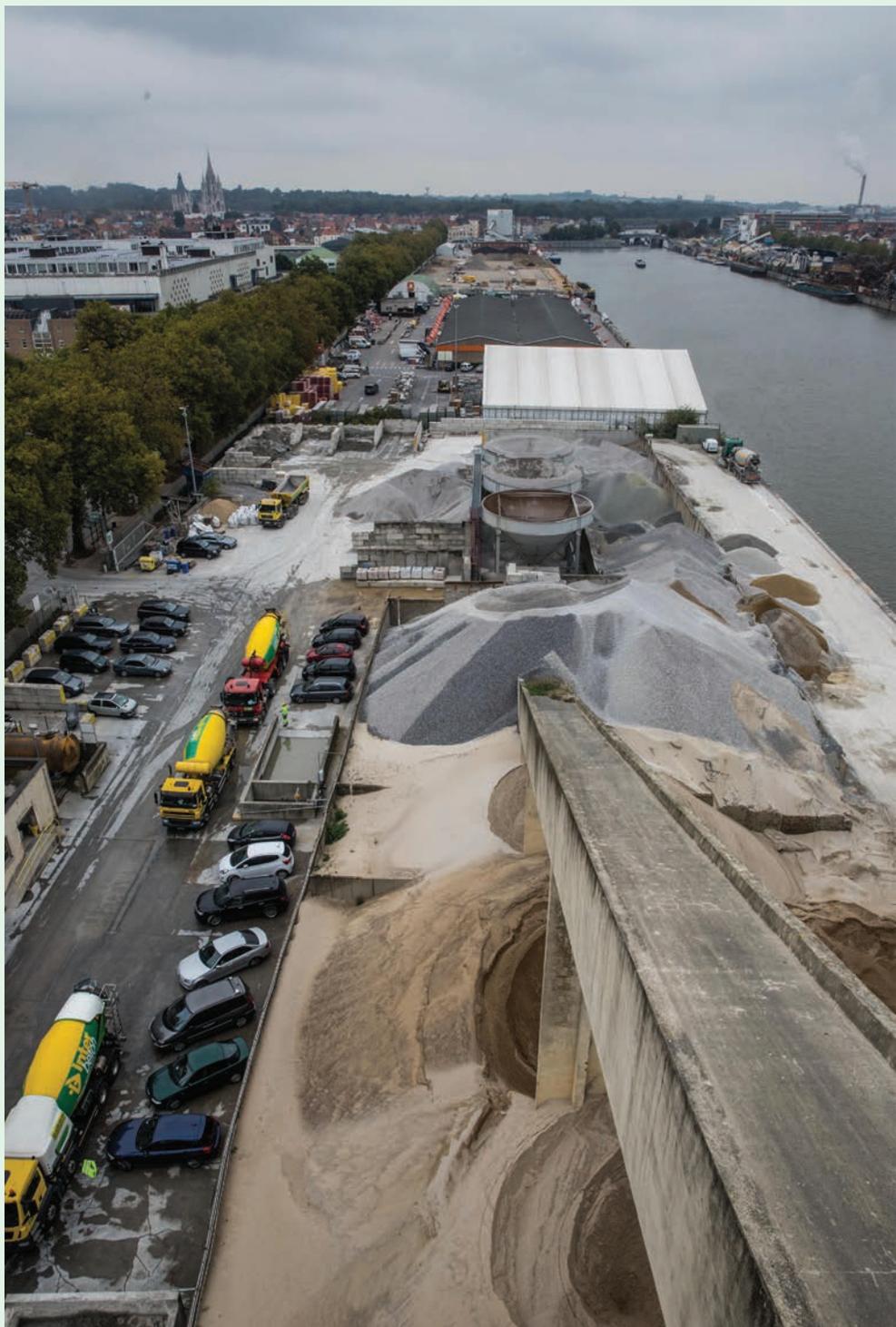
- Crystal Palace, IABR-2016-Atelier Rotterdam : La Ville productive, par l'AUC

## NOUVELLES COALITIONS

- Lageweg Hoboken — Développement urbain via la cocréation, 51N4E-Connect&Transform-Witteveen&Bos-Rebelgroup

## MÉTABOLISME

- Urban Metabolism Rotterdam, IABR-2014-Atelier Rotterdam: Le métabolisme urbain, par James Corner Field Operations & .FABRICations
- The Metabolism of Albania, Atelier Albania
- Atelier Track Design, Ruimte Vlaanderen et OVAM



# Colophon

*A Good City Has Industry*

BOZAR — Palais des Beaux-Arts  
de Bruxelles

26.09.2016-15.01.2017

Ce guide des visiteurs a été édité à l'occasion de l'exposition *A Good City Has Industry*. L'exposition présente des propositions architecturales et des stratégies urbanistiques développées dans l'Atelier IABR de Bruxelles Métropole productive — la participation de Bruxelles et de la Flandre à la septième édition de la Biennale internationale d'Architecture de Rotterdam, IABR-2016-THE NEXT ECONOMY.

## ATELIER BRUSSELS

Comité d'organisation: perspective.brussels, Région de Bruxelles-Capitale, bMa, OVAM, Ruimte Vlaanderen, la Province du Brabant flamand/POM, IABR, Architecture Workroom Brussels  
Atelier Master: Mark Brearley, CASS Cities, London  
Design Research: plusoffice architects/WRKSHP collectif, CENTRAL/Eva Le Roi/Maxime Delvaux, URA Yves Malysse Kiki Verbeeck, Space-lab.be, Fabric/ULB (LoUlsE en BATir)/Circle Economy  
Publication: A+ Architecture in Belgium

## EXPOSITION

Commissaire : Architecture Workroom Brussels  
Coproductie: IABR, AWB, BOZAR  
Coordination: Iwan Strauven, Francis Carpentier (BOZAR)  
Design Exposition: 51N4E  
Graphisme: Ward Heirwegh  
Photographie: Bas Bogaerts  
Textes: Joeri De Bruyn, Architecture Workroom Brussels  
Traductions: Nathalie Callens (FR), Lisa Page (ENG), Sandra Atterbury (ENG)  
Films: Storyrunner, Jonathan Ortegat, Bertrand Lafontaine  
Producten: Vidisquare, Miloprofi, zwartopwit, Lettershop Edegem, Nick Dewilde, Atelier Verstrepen, ASAP, PMR

Avec le soutien financier de la Région de Bruxelles-Capitale, OVAM,

Ruimte Vlaanderen, coordination Bruxelles du gouvernement flamand et de la Province du Brabant flamand.

## NOS REMERCIEMENTS À :

perspective.brussels: Tom Sanders, Sven De Bruycker, Olivier Menalda, Charlotte Kokken, Maëlle Thueux, Claire Heughebaert, Valérie Lambot, Alexandre Ferrao Santos

bMa: Kristiaan Borret, Julie Collet, Géraldine Lacasse

Ruimte Vlaanderen: Peter Cabus, Jan Zaman, Federico Giaretta, Peter Triest, Mie Van den Kerckhove

OVAM: Henny De Baets, Walter Tempst, Elmar Willems, Ellen Luyten, Jan Verheyen, Sofie De Keyser

Province du Brabant Flamand: Katrien Putzeys, Matthijs van Ginneken

POM Vlaams-Brabant: Erwin Lammens

Architecture Workroom Brussels: Joachim Declerck, Roeland Dudal, Maxime Peeters, Sis Pillen, Michael Stas, Bram Vandemoortel, Claudia Scarravaggi, Sylvia van den Hurk, Carmen Van Maercke

Plusoffice architects: Ward Verbakel, Nathan Ooms, Eva De Bruyn, Alessandra Bruno, Rémi Van Durme, Pieter Vandenhoudt

WRKSHP Collectif: Joffrey About, Clément Le Roux, Guillaume Munné, Paul Sosson, Ignacio Plaza De Giles

CENTRAL: Radim Louda, Valentin Piret, Paul Mouchet, Pierre Burquet

Space-lab.be: Tom Lagast, Dries Van Nieuwenhuysse, Laura Ysenbaardt, Marek Zahradnik

URA: Yves Malysse, Kiki Verbeeck, Harold Vermeiren, Jonathan Maj

51n4e: Freek Persyn, Charlotte Schmidt, Francesca Lantieri

IABR: George Brugmans,

Marieke Francke  
A+ Architecture in Belgium:  
Pieter T'Jonck, Lisa De Visscher

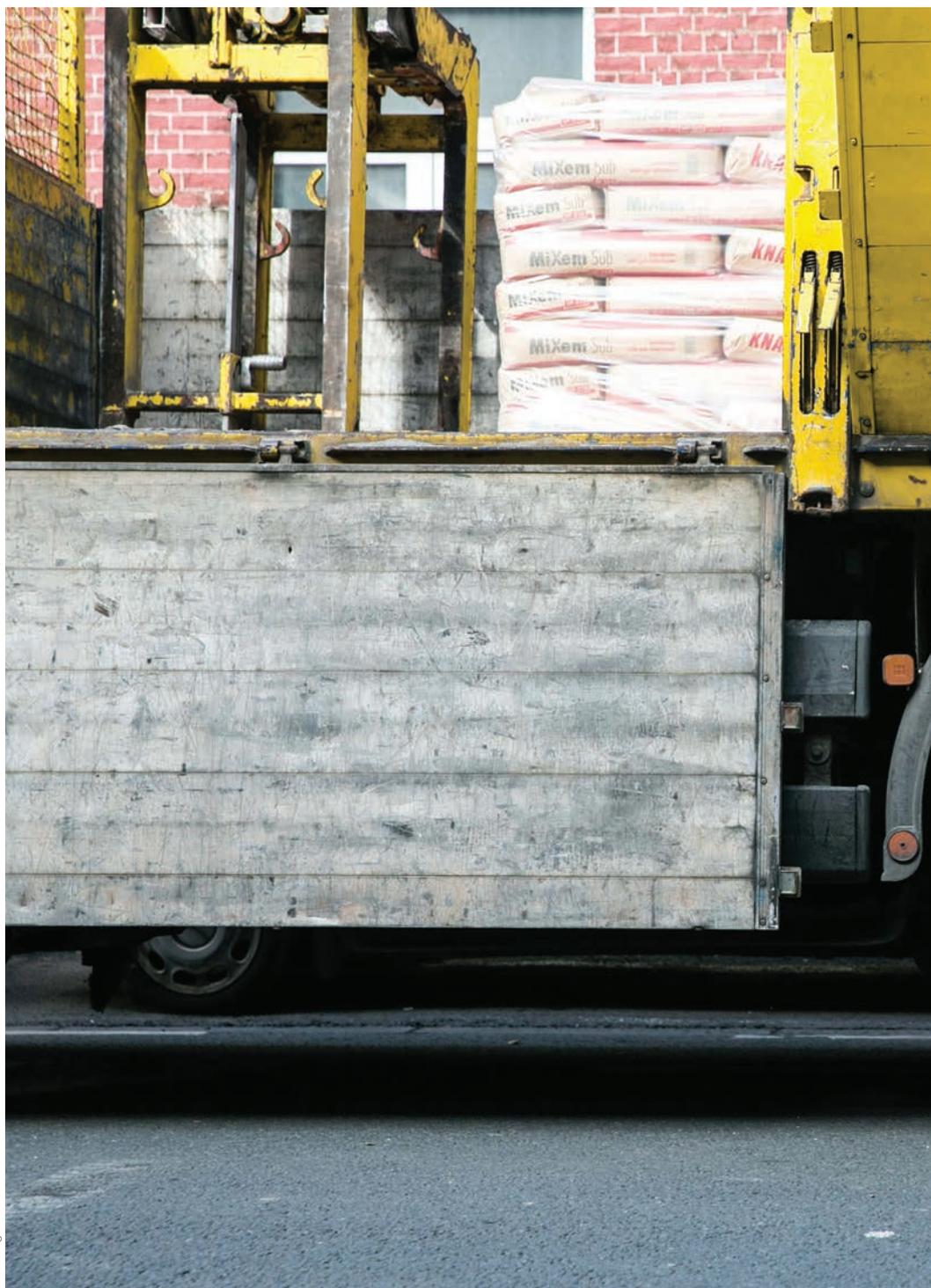
BOZAR: Paul Dujardin, Sophie Lauwers, Evelyne Hinque, Iwan Strauven, Francis Carpentier, Nicolas Bernus, Sylvie Verbeke, Hélène Tenreira, Mathilde Schmetz, Axelle Ancion, Magali Cornelis, Colin Fincoeur, et les BOZAR art handlers

Maarten Gheysen, Jonathan Holslag, Laurent Vermeersch, Joris Tiebout, Thierry De Bonnet, Jo Huygh, Patrick Beckers, Bernard Leboucq, Georgios Maillis, Julie Mabilde, Céline Oosterlinck, Anne Van Assche, Hans Tindemans, Peter St-John, Julie Vandenbroucke

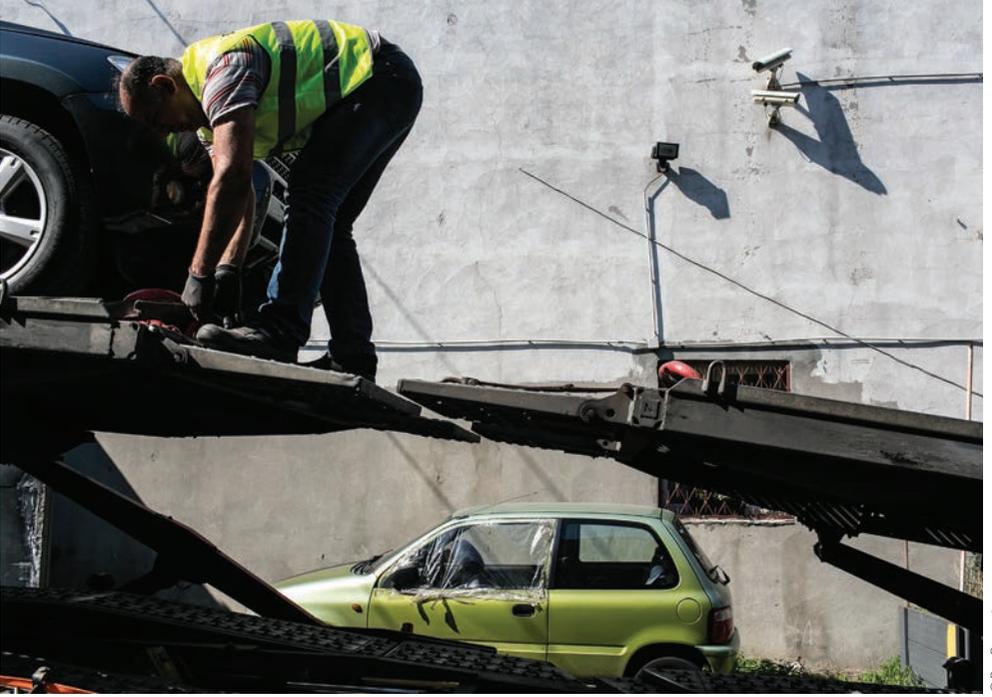
BUUR, Geoffrey Grulois, l'Escout, Tetra architecten, Inter-beton, Alive Architecture, Taktyk, 1010au, 51n4e, Firma, Philippe Vercauteren, Architectesassoc., Bogdan & Van Broeck, Gijss Van Vaerenbergh, studio 015, Artgineering, Leiedal, The CASS London Metropolitan University, Joris Kritis, OFFICE, l'AUC, Alexandre Chemetoff

## BOZAR - MANAGEMENT

Chief Executive Officer — Artistic Director: Paul Dujardin  
Director of Operations: Albert Wastiaux  
Director of Finances: Jérémie Leroy  
Head of Exhibitions: Sophie Lauwers  
Head of Music: Ulrich Hauschild  
Head of Cinema: Juliette Duret  
Head of Artistic Transversal Policy: Marie Noble  
Head of Marketing & Communication: Johan Van Roy  
Director of Technics, IT, Investments, Safety & Security: Stéphane Vanreppelen  
Director of Human Resources: Marleen Spileers  
Secretary General: Didier Verboomen  
Impression avec le soutien du OVAM.  
E.R. Architecture Workroom Brussels, Handelskaai 30 Quai du commerce, 1000 Brussel  
Couverture : Bas Bogaerts







© Bas Bogaerts



© Bas Bogaerts



# Atelier Brussels

Productive  
Metropolis